Programma di mobilità all'estero studenti e docenti per la frequenza di percorsi full immersion in lingua inglese e tedesca – 2019

Approvazione dei termini di svolgimento dei test in uscita studenti e del registro da utilizzare

Determinazione n. 105 del 08/05/2019

Approvazione dei termini di svolgimento dei test in uscita studenti e del registro da utilizzare nell'ambito del programma di mobilità all'estero studenti di cui alla deliberazione n. 2445 di data 21 dicembre 2018 e del programma di mobilità all'estero insegnanti di cui alla deliberazione n. 285 di data 1 marzo 2019.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Prot. n.

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE N. 105 DI DATA 08 Maggio 2019

SERV. FORM. PROF. FORM. TERZIARIA E FUNZ. SISTEMA

OGGETTO:

Approvazione dei termini di svolgimento dei test in uscita studenti e del registro da utilizzare nell'ambito del programma di mobilità all'estero studenti di cui alla deliberazione n. 2445 di data 21 dicembre 2018 e del programma di mobilità all'estero insegnanti di cui alla deliberazione n. 285 di data 1 marzo 2019.

RIFERIMENTO : 2019-S116-00150

Pag 1 di 5

Num. prog. 1 di 9

IL DIRIGENTE

Vista la legge provinciale sulla scuola di data 7 agosto 2006, n. 5 e s.m. recante "Sistema educativo di istruzione e formazione del Trentino";

Visto il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante disposizioni comuni sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione, sul Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca e disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo, sul Fondo di coesione e sul Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, e che abroga il regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio;

Visto il Regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013 relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio;

Visto l'Accordo di Partenariato Italia (AP) 2014-2020, adottato con decisione della Commissione C (2014) 8021 del 29 ottobre 2014;

Visto il Programma Operativo Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento, di seguito PO FSE, approvato dalla Commissione europea con decisione del 17 dicembre 2014 C(2014) 9884 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 2377 del 29 dicembre 2014 e modificato con Decisione C (2018) 5292 del 3 agosto 2018;

Visto in particolare l'Asse 3 "Istruzione e formazione" del PO FSE che prevede fra le sue priorità il miglioramento delle competenze chiave degli allievi (obiettivo specifico 10.2), con particolare attenzione a

quelle linguistiche;

Vista la legge provinciale di data 16 febbraio 2015, n. 2 recante "Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" in particolare gli art. 18 - 20;

Visto il Regolamento di esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2 -

"Attività della Provincia nell'ambito dell'Unione europea, rapporti interregionali e cooperazione territoriale" - per l'attuazione dei Programmi operativi 2014-2020 del Fondo sociale europeo e del Fondo europeo di sviluppo regionale, approvato con Decreto del Presidente della Provincia n. 12-26/Leg. di data 14 settembre 2015, e in particolare l'art. 10 comma 4 che prevede la gestione delle operazioni previste dagli avvisi direttamente dall'autorità di gestione in collaborazione con le strutture provinciali di merito;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 799 del 18 maggio 2015 che approva "Metodologie e criteri di selezione delle operazioni cofinanziate dal Fondo sociale europeo", così

come approvato dal Comitato di sorveglianza congiunto del PO FSE e del PO FESR della provincia autonoma di Trento per il periodo di programmazione 2014-2020 nella seduta del 31 marzo 2015;

Visti i "Criteri e modalità per l'attuazione del Programma Operativo Fondo sociale europeo 2014-2020" approvati con deliberazione della Giunta provinciale 6 ottobre 2015, n. 1690, e s.m.;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale 16 dicembre 2016, n. 2302 e s.m., avente ad oggetto

"Modalità di coordinamento organizzativo tra le strutture provinciali coinvolte nell'attuazione dei Programmi operativi Fondo sociale europeo (FSE) e Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR)

RIFERIMENTO : 2019-S116-00150

Pag 2 di 5

Num. prog. 2 di 9

2014-2020 e l'Autorità di gestione (ai sensi dell'art. 3, comma 3, del regolamento d'esecuzione dell'articolo 18 della legge provinciale 16 febbraio 2015, n. 2, approvato con d.P.P. 14 settembre 2015, n. 12-26/Leg) e conseguente revoca della deliberazione 9 febbraio 2015, n. 154";

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2475 di data 29 dicembre 2016 e s.m. avente ad oggetto "Approvazione delle descrizioni dei Sistemi di gestione e controllo dell'Autorità di gestione e dell'Autorità di certificazione relativamente ai Programmi operativi Fondo sociale europeo (PO

FSE) e Fondo europeo di sviluppo regionale (PO FESR) 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 21 di data 24 gennaio 2014 che ha approvato il progetto per la definizione del Piano straordinario di legislatura per l'apprendimento delle lingue comunitarie - Trentino Trilingue e nella quale sono stati individuati gli obiettivi generali del piano stesso;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2055 di data 29 novembre 2014 con cui la Giunta provinciale ha approvato il primo stralcio del "Piano Trentino Trilingue", con il quale si dà attuazione al piano straordinario di legislatura approvando gli obiettivi intermedi e finali assegnati al sistema scolastico e individuando modalità e strumenti di applicazione. In particolare, uno degli obiettivi individuati mira ad "offrire a tutti gli studenti un sistema di opportunità di apprendimento in grado di assicurare loro il raggiungimento di livelli elevati di competenza nelle due lingue comunitarie, monitorando l'andamento delle certificazioni linguistiche acquisite dagli studenti..";

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2445 del 21 dicembre 2018 con cui è stato approvato l'"Avviso per l'ammissione al programma di mobilità all'estero studenti per la frequenza di percorsi full immersion di lingua inglese e tedesca in Paesi dell'Unione Europea - annualità 2019" nell'ambito del Programma Operativo Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento e modifica dell'Avviso approvato con la deliberazione n. 1793 di data 3 novembre 2017 e s.m.i.;

Vista la determinazione del Dirigente del Servizio istruzione e formazione del secondo grado, Università e ricerca n. 327 di data 27 dicembre 2018 avente ad oggetto "Approvazione della modulistica e dei termini per l'ammissione e della modulistica per l'iscrizione al Programma di mobilità all'estero insegnanti per la frequenza di percorsi full immersion di lingua inglese e tedesca nei Paesi dell'Unione europea - annualità 2019";

Vista la determinazione del Dirigente del Servizio istruzione e formazione del secondo grado, Università e ricerca n. 39 di data 22 febbraio 2019 avente ad oggetto "Approvazione delle graduatorie delle domande ammesse e dell'elenco delle domande non ammesse al programma di mobilità studenti 2019 per la

frequenza di corsi full immersion di lingua inglese e tedesca in paesi dell'Unione europea di cui all'Avviso approvato con la deliberazione n. 2445 di data 21 dicembre 2018 - Codice CUP C67I19000000001"; Considerato che, come previsto dalla citata deliberazione n. 2445/2018, è necessario definire, fra gli altri, anche i termini per lo svolgimento dei test di verifica in uscita della conoscenza linguistica degli studenti partecipanti al programma di mobilità all'estero 2019, di cui al paragrafo 13

dell'Avviso, approvato con la medesima deliberazione;

Considerato che, per errore materiale, i suddetti termini non sono stati definiti con la determinazione di approvazione delle graduatorie n. 39 di data 22 febbraio 2019, ai sensi di quanto previsto dalla RIFERIMENTO : 2019-S116-00150

Pag 3 di 5

Num. prog. 3 di 9

precedente determinazione n. 327 di data 27 dicembre 2018;

Ritenuto, quindi, di stabilire che i test in uscita da parte degli studenti partecipanti al programma di mobilità all'estero saranno svolti nel periodo compreso tra l'8 luglio 2019 e il 30 settembre 2019;

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 285 del 1 marzo 2019 con cui è stato approvato l'"Avviso per l'ammissione al programma di mobilità insegnanti per la frequenza di percorsi full immersion di lingua inglese e tedesca in Paesi dell'Unione Europea - annualità 2019" nell'ambito del Programma Operativo Fondo sociale europeo 2014-2020 della Provincia autonoma di Trento";

Considerato che le suddette deliberazioni della Giunta provinciale n. 2445/2018 e n. 285/2019 prevedono la compilazione, durante il percorso full immersion all'estero, e la presentazione, al termine dell'esperienza all'estero, di un apposito registro personale predisposto dall'Amministrazione;

Considerato che il suddetto registro, che ha ottenuto il parere positivo dell'Autorità di gestione, è stato già approvato e utilizzato nel programma di mobilità all'estero studenti e insegnanti nelle annualità 2017 e 2018;

Ritenuto, pertanto, di approvare, con il presente provvedimento, il registro di cui alle deliberazioni n. 2445/2019 e n. 285/2019, secondo i fac-simile allegato 1) e allegato 2), parti integranti e sostanziali del presente provvedimento, da utilizzare nell'ambito dei percorsi full immersion di lingua inglese e lingua tedesca da parte di studenti e insegnanti;

Visto l'articolo 31 della legge provinciale 30 novembre 1992, n. 23, recante "Principi per la democratizzazione, la semplificazione e la partecipazione all'azione amministrativa provinciale e norme in materia di procedimento amministrativo";

Vista la deliberazione della Giunta provinciale 15 gennaio 2016, n. 6;

determina 1. di stabilire, come indicato nelle premesse, che i test di verifica in uscita della conoscenza linguistica degli studenti partecipanti al Programma di mobilità all'estero per la frequenza di percorsi full immersion estivi nell'anno 2019, di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2445 di data 21 dicembre 2018, saranno svolti nel periodo compreso fra l'8 luglio 2019 ed il 30 settembre 2019;

2. di approvare, come indicato nelle premesse, il registro da utilizzare nell'ambito del programma di mobilità all'estero 2019 per studenti e per insegnanti di cui, rispettivamente, alle deliberazioni n. 2445 di data 21 dicembre 2018 e n. 285 di data 1 marzo 2019, secondo i facsimile allegato 1) e allegato 2), parti integranti e sostanziali del presente provvedimento;

3. di dare atto che dal presente provvedimento non derivano impegni di spesa né accertamenti di entrata a carico del bilancio provinciale.

RIFERIMENTO : 2019-S116-00150

Pag 4 di 5 SAG

Num. prog. 4 di 9

001 Allegato 1) registro Italiano - Inglese 002 Allegato 2) registro Italiano - Tedesco Elenco degli allegati parte integrante IL DIRIGENTE

Roberto Ceccato RIFERIMENTO : 2019-S116-00150

Pag 5 di 5

Num. prog. 5 di 9

NOTE PER LA COMPILAZIONE

I

Il Registro deve essere compilato con estrema cura e attenzione. È necessario rispettare la corretta cronologia delle giornate e delle settimane, pena il non riconoscimento delle ore erogate ai fini della restituzione della cauzione.

In caso di errata compilazione è vietato l'uso di qualsiasi coprente (bianchetti o altro): effettuare le correzioni in modo da poter verificare l'errore iniziale (barrare il dato errato, scrivere a fianco il dato corretto e farlo siglare dal docente-referente del corso).

In caso di smarrimento del registro non potrà essere restituita la cauzione.

I

INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE REGISTER:

The register must be completed with utmost care and attention. The correct chronology of the days and of the weeks must be observed, otherwise the hours recorded may not be approved and thus lead to the deposit being deemed not returnable. It is strictly forbidden to use any correction fluid or tape (white-out or other) to mask any errors in filling in the register. Write any corrections so that the original error remains clearly recognizable and can be easily verified (tick the wrong data, write alongside the correct data and make it sign by the teacher-coordinator of the course).

Should the register be lost, the deposit will not be given back.

PROGRAMMA DI MOBILITÀ ALLESTERO - PERCORSI FULL IMMERSION DI LINGUA INGLESE

Mobility Programme Abroad - Full Immersion English Courses

REGISTRO

Register

Nome e cognome _____

Name and Surname Codice identificativo personale

Personal Code Denominazione

istituto _____

Name of the Language School I

ndirizzo Istituto _____

Address of the Language School Percorso linguistico frequentato dal ____/____/____ al

____/____/____

Language course attended from to per un totale di ____ settimane Number of weeks in total Settimana n. 1

Week 1

Date delle giornate di lezione:

Lessons day

1st day: ____/____

2nd day: ____/____

3rd day: ____/____

4th day: ____/____

5th day: ____/____

6th day: ____/____

7th day: ____/____

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Main contents of the weeks lessons

Numero ore frequentate: _____

Number of lessons (hours) per week attended Nominativo di un docente di riferimento - Name and Surname of the reference teacher:

Nome e cognome in stampatello - Teachers Name and Surname in capital letters Firma -Signature Firma dello studente Students signature

con il sostegno finanziario dell'Unione europea - Fondo sociale europeo,

Num. prog. 6 di 9

Settimana n. 2 Week 2

Date delle giornate di lezione:

Lessons day

1st day: ___/___

2nd day: ___/___

3rd day: ___/___

4th day: ___/___

5th day: ___/___

6th day: ___/___

7th day: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Main contents of the weeks lessons

Numero ore frequentate: _____

Number of lessons (hours) per week attended Nominativo di un docente di riferimento - Name and Surname of the reference teacher:

Nome e cognome in stampatello - Teachers Name and Surname in capital letters Firma - Signature Firma dello studente Students signature

Settimana n. 3 Week 3

Date delle giornate di lezione:

Lessons day

1st day: ___/___

2nd day: ___/___

3rd day: ___/___

4th day: ___/___

5th day: ___/___

6th day: ___/___

7th day: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Main contents of the weeks lessons

Numero ore frequentate: _____

Number of lessons (hours) per week attended Nominativo di un docente di riferimento - Name and Surname of the reference teacher:

Nome e cognome in stampatello - Teachers Name and Surname in capital letters Firma - Signature Firma dello studente Students signature

Settimana n. 4 Week 4

Date delle giornate di lezione:

Lessons day

1st day: ___/___

2nd day: ___/___

3rd day: ___/___

4th day: ___/___

5th day: ___/___

6th day: ___/___

7th day: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Main contents of the weeks lessons

Numero ore frequentate: _____

Number of lessons (hours) per week attended Nominativo di un docente di riferimento - Name and Surname of the reference teacher:

Nome e cognome in stampatello - Teachers Name and Surname in capital letters Firma - Signature Firma dello studente Students signature

DA COMPILARE A FINE CORSO TO BE COMPLETED AT THE END OF THE COURSE

(mandatory)

Data - Date _____

Nominativo del Direttore

dell'Istituto _____

Name and Surname of the School Director Nome e cognome in stampatello - Name and Surname in capital letters

Firma del Direttore dell'Istituto _____

Signature of the School Director

Num. prog. 7 di 9

NOTE PER LA COMPILAZIONE

I

Il Registro deve essere compilato con estrema cura e attenzione. È necessario rispettare la corretta cronologia delle giornate e delle settimane, pena il non riconoscimento delle ore erogate ai fini della restituzione della cauzione.

In caso di errata compilazione è vietato l'uso di qualsiasi coprente (bianchetti o altro): effettuare le correzioni in modo da poter verificare l'errore iniziale (barrare il dato errato, scrivere a fianco il dato corretto e farlo siglare dal docente-referente del corso).

In caso di smarrimento del registro non potrà essere restituita la cauzione.

HINWEISE ZUM AUSFÜLLEN DES REGISTERS:

Das Register muss mit größter Sorgfalt und Aufmerksamkeit ausgefüllt werden. Die korrekte Reihenfolge der Tage und der Wochen muss eingehalten werden, da sonst die Stunden für die Rückzahlung der Kautions nicht anerkannt werden.

Im Fall von Fehlern beim Ausfüllen dürfen diese nicht abgedeckt werden (mit Tipp-Ex, Korrekturband/-stift o.ä.). Korrekturen müssen so durchgeführt werden, dass der Anfangsfehler sichtbar und erkennbar bleibt (falsches Datum durchstreichen, richtiges Datum daneben schreiben und dann von dem Kurslehrer/Koordinator unterschreiben lassen).

Sollte das Register verloren gehen, kann die Kautions nicht zurückgezahlt werden.

PROGRAMMA DI MOBILITÀ ALLESTERO - Percorsi Full Immersion di Lingua Tedesca

Mobilitàsprogramma im Ausland - Full Immersion Deutsch Kurs

REGISTRO

Register

Nome e cognome _____

Vor- und Nachname des Schülers

Codice identificativo personale _____

Persönlicher Code

Denominazione istituto _____

Name der Sprachschule

Indirizzo Istituto _____

Adresse der Sprachschule

Percorso linguistico frequentato dal ____/____/____ al ____/____/____

Besuch des Sprachkurses von bis

per un totale di ____ settimane Gesamtzahl der Wochen

Settimana n. 1 Woche 1

Date delle giornate di lezione:

Unterrichtstage

1. Tag ___/___

2. Tag: ___/___

3. Tag: ___/___

4. Tag: ___/___

5. Tag: ___/___

6. Tag: ___/___

7. Tag: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Die wichtigsten Unterrichtsinhalte der Woche

Numero ore frequentate: _____

Anzahl der besuchten Unterrichtsstunden Nominativo di un docente di riferimento - Vor- und Nachname des Hauptlehrers

Nome e cognome in stampatello - Vor- und Nachname in Blockschrift Firma - Unterschrift Firma dello studente- Unterschrift des Studenten

con il sostegno finanziario dell'Unione europea - Fondo sociale europeo, dello Stato italiano e della Provincia autonoma di Trento

Num. prog. 8 di 9

Settimana n. 2 Woche 2

Date delle giornate di lezione:

Unterrichtstage

1. Tag ___/___

2. Tag: ___/___

3. Tag: ___/___

4. Tag: ___/___

5. Tag: ___/___

6. Tag: ___/___

7. Tag: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Die wichtigsten Unterrichtsinhalte der Woche

Numero ore frequentate: _____

Anzahl der besuchten Unterrichtsstunden Nominativo di un docente di riferimento - Vor- und Nachname des Hauptlehrers:

Nome e cognome in stampatello - Vor- und Nachname in Blockschrift Firma - Unterschrift Firma dello studente- Unterschrift des Studenten

Settimana n. 3 Woche 3

Date delle giornate di lezione:

Unterrichtstage

1. Tag ___/___

2. Tag: ___/___

3. Tag: ___/___

4. Tag: ___/___

5. Tag: ___/___

6. Tag: ___/___

7. Tag: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Die wichtigsten Unterrichtsinhalte der Woche

Numero ore frequentate: _____

Anzahl der besuchten Unterrichtsstunden Nominativo di un docente di riferimento - Vor- und Nachname des Hauptlehrers

Nome e cognome in stampatello - Vor- und Nachname in Blockschrift Firma - Unterschrift Firma dello studente - Unterschrift des Studenten

S e t t i m a n a . 4 W o c h e 4

Date delle giornate di lezione:

Unterrichtstage

1. Tag ___/___

2. Tag: ___/___

3. Tag: ___/___

4. Tag: ___/___

5. Tag: ___/___

6. Tag: ___/___

7. Tag: ___/___

Principali contenuti delle lezioni della settimana:

Die wichtigsten Unterrichtsinhalte der Woche

Numero ore frequentate: _____

Anzahl der besuchten Unterrichtsstunden Nominativo di un docente di riferimento - Vor- und Nachname des Hauptlehrers:

Nome e cognome in stampatello - Vor- und Nachname in Blockschrift Firma - Unterschrift Firma dello studente - Unterschrift des Studenten

DA COMPILARE A FINE PERCORSO AM ENDE DES KURSES AUSZUFULLEN

Data - Datum _____

Nominativo del Direttore dell'Istituto

Names des Schuldirektors Nome e cognome in stampatello Vor- und Nachname in Blockschrift

Firma del Direttore dell'Istituto _____

Unterschrift des Schuldirektors

Num. prog. 9 di 9